

Bibliographie

Irène V. Spilka

Volume 14, Number 2, juin 1969

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/004227ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/004227ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Spilka, I. V. (1969). Bibliographie. *Meta*, 14(2), 117–125.

<https://doi.org/10.7202/004227ar>

Bibliographie

BIBLIOGRAPHIES

BEHRENS, Dietrich, *Bibliographie des patois gallo-romans*, Bruxelles, Librairie Sciences, 1968, 263 p. [Broché, 75 F] *Supplément*, 71 p. [Broché, 30 F]

Biographical and Bibliographical Dictionary of the Italian Humanists, and of the World of Classical Scholarship in Italy, 1300-1800, 6 vols., compiled by Mario Emilio Cosenza, Boston, G.K. Hall, 1968. [US \$380.]

This *dictionary* is not a catalogue of cards. It is a work written on many thousands of cards in the course of researches of a lifetime. The *dictionary* includes all men and women of Italian birth who dedicated their lives to the study of any phase of the Greek and Roman civilizations. ... It includes the many Kings, Emperors, Princesses, Popes, Cardinals, Bishops, members of religious Orders, bankers, collectors of books and manuscripts, etc., who often were scholars and always were patrons of the new learning. (*Press Release*)

Paleography Collection in the University of London Library: An Author and Subject Catalogue, Boston, G.K. Hall, 1968. [US \$105.]

This catalogue... is primarily concerned with material for the study of the manuscript book in Greek, Latin and Western European languages; a few works on Slavonic and Oriental manuscripts are included... The catalogue is in two sequences, one of authors (10 800 cards) and one of subjects (13 100 cards). The latter consists of broad subject divisions alphabetically arranged and a list of subject headings to the whole. (*Press Release*)

DICTIONNAIRES DE LANGUE

DICTIONNAIRES DE LANGUE UNILINGUES ANGLAIS

Funk and Wagnalls Modern Guide to Synonyms and Related Words, New York, Funk and Wagnalls, 1968. [US \$8.95]

GAGE, W.J., *A Dictionary of Canadianisms on Historical Principles*, Toronto, W.J. Gage, 1967, 960 p. [\$25.]

Instant Spelling Dictionary, West Nyack (N.Y.), Parker, 1968, 288 p.
25 000 words spelled, divided, accented. (*Press Release*)

DICTIONNAIRE DE LANGUE UNILINGUE FRANÇAIS

DAGENAIS, Gérard, *Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada*, Québec, Pedagogia, 1967, 679 p.

DICTIONNAIRE DE LANGUE UNILINGUE TCHÈQUE

Slovník Spisovneho Jazyka Ceskeho (Dictionary of the Czech Literary Language), 4 vols., Auburn, University of Alabama Press, 1968. Vol. 1, *A-M*: xxviii-1311 p.; Vol. 2, *N-Q*: 1192 p.; Vol. 3, *R-U*: 1088 p. [US \$20. each]

This dictionary, bearing the imprimatur of the Czechoslovak Academy of Sciences, has already won wide acceptance as the definitive reference work on its subject... Each entry is listed according to the New Czech Spelling Rules. The pronunciation guidelines... are based on « Standard » Czech. The dictionary also provides stylistic classifications of words and their meanings (technical, scientific, literary, colloquial, expressive, poetic, obsolete, rare, etc.) and full information on the forms of inflected words and on verbal and prepositional constructions. (*Press Release*)

DICTIONNAIRES DE LANGUE BILINGUES ET MULTILINGUES

BLACHÈRE, Régis, Moustafa CHOUEMI et Claude DENIZEAU, *Dictionnaire arabe-français-anglais (langues classique et moderne) / Arabic-French-English*

Dictionary, t. II, fasc. 15, Paris, Maisonneuve et Larose, 1968, 64 p. [Broché, 26 F]

KETTRIDGE, J.O., *Kettridge's French-English, English-French Dictionary with Phonetic Transcription of Every French Vocabulary Word*, Toronto, Musson Book, 1968, 528 p.

DICTIONNAIRES TECHNIQUES ET SPÉCIALISÉS

DICTIONNAIRES UNILINGUES ANGLAIS

ENRICK, N.L., « Market and Sale Forecasting: Glossary of Terms », *Industrials Canada* (8 février 1968) : 44-46.

« Essential Language of Air Conditioning », *Financial Post*, E 8 (March 16th 1968).

HEATON, J.B., *Prepositions and Adverbial Particles*, London, Longmans, 1965, 110 p. [11s 6d]
Inventaire presque exhaustif des particules classées suivant leurs fonctions prépositionnelles et adverbiales. (*Communiqué*)

DICTIONNAIRES UNILINGUES FRANÇAIS

CILMAUT, A., « Le vocabulaire du téléphone », *Commerce* (Montréal), 70 (9 novembre 1968) : 9.

MONTAGNÉ, Prosper, *Nouveau Larousse gastronomique*, Paris, Larousse, 1967, 1064 p. [110 F]

Terminologie de l'hygiène, de la médecine et de la sécurité du travail, Luxembourg, Division de la traduction du Parlement européen, 1967, 226 p.

VOYENNE, Bernard, *le Glossaire des termes de presse*, Paris, Centre de formation des journalistes, 1967, 100 p. [8 F]

DICTIONNAIRES BILINGUES ET MULTILINGUES

CORNUBERT, R., *Dictionnaire chimique anglais-français*, Paris, Dunod, « Contribution au développement de la recherche chimique », n° 2, 1967, 244 p. [Broché, 34 F]

GUIERRE, L., *le Mot juste / The Right Word and the Right Sound*, Paris, Vuibert, 1968, 200 p. [5,50 F]

MARCO, P. et L. GUIERRE, *Das rechte Wort / le Mot juste allemand*, petit guide pour la traduction et la rédaction en allemand, Paris, Vuibert, 1968, 256 p. [7 F]

NOVOA-GONZALEZ, E., *Terminologie dans les sciences et les techniques des télécommunications en trois langues, espagnol, français, anglais*, Paris, Dunod, 1967, 382 p. [19 F]

ENCYCLOPÉDIES, ATLAS ET RÉPERTOIRES

BRUON, Bertel, *Oiseaux d'Europe*, Paris, Édition des Deux Coqs d'or, 1967, 160 p. [5,50 F]

CHARDONNET, Léo, *Encyclopédie comptable*, Paris, J. Delmas, 1967, 536 p. [46 F]

- FONTAINE, R., *Aide-mémoire Dunod. Construction mécanique*, Paris, Dunod, t. II, 1968, 200 p. [10 F]
- FRÉDÉRIC, Louis, *Manuel pratique d'archéologie*, Paris, Laffont, 1967, 431 p. [27,80 F]
- GERLER, William R., *Executive's Treasury of Humor for Every Occasion*, West Nyack (N.Y.), Parker, 1968. [US \$6.95]
- JOUSSET, J., *Aide-mémoire Dunod. Matières plastiques*, Paris, Dunod, t. I, 1967, 344 p. [10,28 F]
- MORAND, Annie, Jean DELAMARE et Michel GALY, *L'Encyclopédie du bricolage*, Paris, Denoël, 1967, 511 p.
- NÉRET, Jean-Alexis, *Guide Néret du commerce*, Paris, Néret, 1967, 288 p. [27 F]
- QUITTET, E., *Aide-mémoire Dunod. Agriculture*, Paris, Dunod, 1967, 232 p. [10 F]
- ROLLAND, Eugène, *Flore populaire ou histoire naturelle des plantes dans leurs rapports avec la linguistique et le folklore*, 11 t. en 6 vol., Paris, Maisonneuve et Larose, 1967, III-220 p. [Reliés, 400 F]
- SEGUY, Bernard, *Atlas d'anatomie et de physiologie*, Paris, Maloine, 1967, 119 p. [8 F]
- SONRIER, André, *Manuel pratique de la comptabilité hospitalière*, Paris, Berger-Levrault, 1967, 272 p. [37 F]

INTERPRÉTATION ET TRADUCTION

- LONGLEY, P.E., *Conference Interpreting*, London, Pitman, 1968. [12s]
- NIDA, E.A., « Translating the New Testament into Haitian Creole », *Bible Translator*, XVIII, 1 (1967) : 27-30.
- THOMPSON, R.N., *Language Translation Limits*, Lebanon, McKendree College, 1967. [\$2.25]

TRADUCTION AUTOMATIQUE

- Language and Machines*, Automatic Language Processing Advisory Committee, s.l., National Research Council, 1967. [\$4.66]

LINGUISTIQUE

- BAILEY, Beryl Loftman, *Jamaican Creole Syntax: a Transformational Approach*, Cambridge, Cambridge University Press, 1966, xvi-164 p.
- BATESON, Mary Catherine, *Arabic Language Handbook*, Washington, Center for Applied Linguistics, 1967, xvii-125 p.
- BONDY, L., *Éléments de linguistique*, Paris, Baillière, « Les cahiers Baillière », 1968, 136 p. [Broché, 24 F]
- CALDERWOOD, James L., *Forms of Poetry*, Englewood Cliffs (N.J.), Prentice-Hall, 1967, 608 p. [US \$5.95]
This anthology presents an introduction to poetry through various categories — epic, romance, satire — with examples. (*Press Release*)
- CHOMSKY, N., *Aspects of the Theory of Language*, Cambridge (Mass.), M.I.T. Press, 1965.

- COHEN, Marcel, *Histoire d'une langue: le français (des lointaines origines à nos jours)*, 3^e éd., revue et mise à jour, Paris, Éditions sociales, 1967, 513 p.
- COLLOQUE INTERNATIONAL DU C.N.R.S. (Aix-en-Provence), *Sciences humaines. La classification nominale dans les langues négro-africaines*, Paris, C.N.R.S., 1968, 400 p. [Relié, 62 F]
- CONGRÈS DES SOCIÉTÉS DE PHILOSOPHIE DE LANGUE FRANÇAISE (XIII^e —), *le Langage*, t. II: *Actes*, Paris, Payot, « Langages », 1967, 230 p. [Broché, 21,60 F]
- CORBETT, Edward P.J., *Classical Rhetoric for the Modern Student*, New York, Oxford University Press, 1965, 596 p. [US \$5.50]
- COSTABILE, Norman, *le Structure della lingua italiana*, Bologna, Riccardo Patron, 1967, VIII-211 p.
- CRÉPIN, André, *Histoire de la langue anglaise*, Paris, Presses Universitaires de France, 1967, 128 p.
- DERRIDA, Jacques, *De la grammatologie*, Paris, Éditions de Minuit, « Critique », 1967, 448 p. [Broché, 30 F]
- DIXON, Robert M.W., *What is Language ? A New Approach to Linguistic Description*, London, Longmans, Green, 1965, xviii-216 p.
- DOUGLAS, W. Alden et André MAMAN, *Grammaire et style*, New York, Appleton-Century-Crofts, 1968, 366 p., ill. [US \$6.50]
- DUMÉZIL, Georges, *Documents anatoliens sur les langues et les traditions du Caucase*, Paris, Adrien-Maisonneuve, 1967, x-200 p.
- GARDE, Paul, *l'Accent*, Paris, Presses Universitaires de France, « SUP — Le linguiste », n° 5, 1967, 176 p. [8 F]
- GUIRAUD, Pierre, *Patois et dialectes français*, Paris, Presses Universitaires de France, « Que sais-je ? », n° 1285, 1967, 128 p. [3 F]
- HEINES, Donald S., *Times Four: The Short Story*, Englewood Cliffs (N.J.), Prentice-Hall, 1968, 416 p. [US \$3.95]
An anthology of the works of six authors to introduce the student to serious short story technique. (*Press Release*)
- HOLLYMAN, K.J., *le Français régional de l'Indo-Pacifique : Essais de phonologie*, Auckland, Linguistic Society of New-Zealand, 1964, 32 p.
- HUSSON, R., J. BARBIZET, J. CAUHEPE, P. DEBRAY, P. LAGET et A. SAUVAGEOT, *Mécanismes cérébraux du langage oral et structure des langues*, Paris, Masson, 1968, 136 p. [Broché, 44 F]
- JORN, Asger et Noël ARNAUD, *la Langue verte et la cuite*, Paris, Pauvert, 345 p., 315 ill. [89 F]
- KANE, Thomas and L. PETERS, *A Practical Rhetoric of Expository Prose*, New York, Oxford University Press, 1966, 608 p. [US \$5.50]
- LEHMANN, W.P. and Yakov MALKIEL, *Linguistics*, Austin, University of Texas Press, 1968. [US \$6.50]
Essays toward restoring historical linguistics to its position of leadership among the primary linguistics disciplines. (*Press Release*)
- LEPSCHY, Giulio G., *la Linguistique structurale* (trad. de l'italien par L.-G. Calvet), Paris, Payot, « Études et documents Payot », 1968, 242 p. [Broché, 18,50 F]

- MAYERS, Marvin (ed.), *Languages of Guatemala*, The Hague, Mouton, 1966, 318 p.
- MC QUOWN, P., *Linguistics*, Austin, University of Texas Press, 1968, vol. 5 [US \$15.]
This fifth volume includes descriptive and classificatory materials, lexicostatistical and genealogical classifications, environmental correlation studies. (*Press Release*)
- PAPP, Ferenc, *Mathematical Linguistics in the Soviet Union*, The Hague, Mouton, 1966, 165 p.
- PORTER, G. and George H. SMITH, *Handbook of Current English*, Oakland (N.J.), Scott, Foresman, 1968, 571 p. [US \$5.]
- Publications of the American Dialect Society* (« PADS »), No. 46: « The Use of the Dictionary of American English and the Dictionary of Americanisms of Schele de Vere's Manuscript Notes on Americanisms », by Atcheson L. Hench; « Bilingualism among American Slovaks: Analysis of Loans », by Goldie P. Meyerstein; « A Cleburn County, Arkansas, Word List », by Billy G. Skillman; and « Low German in Mexico », by Wolfgang W. Moelleken, approx. 40 p. [\$4.20]
- REVZIN, I.-I., *les Modèles linguistiques* (trad. du russe et adapté par Y. Gentilhomme), Paris, Dunod, « Monographies de linguistique mathématique », n° 2, 1967, 212 p. [Broché, 38 F]
- SAUSSURE, Ferdinand de, *Cours de linguistique générale*, 2^e éd., Paris, Payot, « Études et documents Payot », 1967, 336 p. [Broché, 18,50 F]
- SCHAFF, Adam, *Introduction à la sémantique* (trad. du polonais par Georges Lisomski), Paris, Anthropos, 1967, 348 p. [Broché, 30 F]
- SCHENKER, VALENTIN et ZEMB, *Manuel du germaniste*, t. I: *Grammaire, phonologie, structures, exercices*, Paris, O.C.D.L., 1967.
Premier pas vers une théorie entièrement renouvelée de la langue allemande. Grammaire résolument moderne qui s'adresse essentiellement à des francophones. (*Communiqué*)
- SZALAY, Lorand B., Charles WINDLE and Jack BRENT, assisted by Walter PATERNAK, *Variables Affecting Cultural Meanings Assessed by Associative Group Analysis*, Washington, The American University, Center for Research in Social Systems (CRESS), September 1968, 66 p. [Paper, US \$3.00; micro, 0.65]
- VERGUIN, Joseph, *le Malais : essai d'analyse fonctionnelle et structurale*, La Haye, Mouton, 1967, 147 p.
- WEISMANN, Donald L., *Language*, Austin, University of Texas Press, 1968. [US \$7.50]

REVUE DES REVUES

- BENDOR-SAMUEL, John T., a review of *Description and Classification of Siriono, a Tupi-Guarani Language* by Homer L. Firestone, in *Lingua*, XIX, 3 (1968) : 313-315.
- , a review of *Languages of Guatemala*, Marvin K. Mayers (ed.), in *Lingua*, XIX, 3 (1968) : 311-313.

- BENSTOCK, Bernard, « Persian in *Finnegan's Wake* », *Philological Quarterly*, XLIV, 1 (January 1965) : 100-109.
- BRAINE, M., « On Learning the Grammatical Order of Words », *Psychological Review*, 70 (1963) : 323-348.
- BRESTOW, Eugene K., « On Translating Chekhov », *Quarterly Journal of Speech*, LII, 3 (October 1966) : 290-294.
- CARAVACA, François, « Quatre traductions françaises du *Romance del Conde Arnaldos* », *les Langues modernes*, LXII, 2 (mars-avril 1968) : 170-184.
- CHOMSKY, N., « Trois modèles de description du langage », *Langages*, 9 (mars 1968) : 51-76.
- CÔTÉ, Y.A., « Brèves réflexions sur la terminologie comptable », *Canadian Chartered Accountant*, 93 (5 octobre 1968) : 284.
- DEDMON, Donald N., « Translating *Le Cid* », *Quarterly Journal of Speech*, LI, 1 (February 1964) : 29-35.
- DUBOIS, J., « La linguistique moderne », *Éducation nationale*, 24 (1968) : 11-12.
- GIRAUD, Jean, « Ce *super* que l'on a mis partout », *Vie et langage*, 197 (août 1968) : 531-533.
- GOETSCHALCKY, Jacques, « Langue et ordinateur », *Babel*, XIV, 1 (1968) : 49-50.
- GROVE, Philip B., « Englishes in Other Lands », *Quarterly Journal of Speech*, LII, 2 (April 1966) : 125-130.
- GUIERRE, L., « Accent secondaire et segmentation en anglais », *les Langues modernes*, LXI, 3 (1967) : 343-352.
- HIRTLE, W.H., « Le verbe anglais », *les Langues modernes*, LXII, 2 (mars-avril 1968) : 116-118.
- HOYBYE, P., « Observations sur les différentes disciplines de la linguistique descriptive », *Revue de linguistique romane* (numéro spécial), 1 (1967) : 57-62.
- JOLY, André, « Negation and the Comparative Particles in English », *Cahiers de psychomécanique du langage*, 9 (1967), 44 p.
- KNAPP, Lewis N., « Smollett's Translation of Fénélon's *Télémaque* » *Philological Quarterly*, XLIV, 3 (July 1965) : 405-407.
- KRAMSKY, Jiri, a review of *Basic Course in Azerbaijani* by Fred W. Householder and Mansour Lofti, in *Lingua*, XIX, 4 (1968) : 443-445.
- LAVÉORINE, Jean, « Une étude psychomécanique consacrée à la forme progressive », *les Langues modernes*, LXII, 2 (mars-avril 1968) : 118-121.
- LOEWEN, J.A., « Matrices for Eliciting Translation Vocabulary », *Bible Translator*, XVIII, 4 (1968) : 184-191.
- LUFKIN, J.M., « Human v. Machine: The Translation of Foreign Languages », *Lebende Sprachen*, XII, 2 (1967) : 33-37.
- MAILLOT, Jean, « Toponymie et traduction », *Babel*, XIV, 1 (1968) : 25-29 ; XIV, 2 (1968) : 86-91.
- MAQUET, Albert, « Emprunts et néologismes en Italie », *Vie et langage*, 197 (août 1968) : 482-493.

- MICHÉA, R., « La notion de situation en linguistique appliquée », *Études de linguistique appliquée*, 5 (1967) : 9-15.
- MILLER, Clarence H., « Current English Translations of *The Praise of Folly*: Some Corrections », *Philological Quarterly*, XLV, 4 (October 1966) : 718-733.
- MOUNIN, G., « Introduction linguistique aux problèmes de la traduction », *le Français dans le monde*, 5 (1968) : 12-16.
- , « La traduction au théâtre », *Babel*, XIV, 1 (1968) : 7-11.
- , « Linguistique et Traduction », *Revue de l'enseignement supérieur*, I, 2 (1967) : 41-45.
- OFFICE DU VOCABULAIRE FRANÇAIS, « À l'écoute de la radio et de la télévision », *Vie et langage*, 198 (septembre 1968) : 582-587.
- POTTIER, B., « Contraintes dans le choix morpho-syntaxique », *Revue roumaine de linguistique* (Bucarest), IX, 1 (1964) : 15-17.
- RIGAUD, André, « Do You Speak French? », *Vie et langage*, 198 (septembre 1968) : 594-597.
- ROHT, T., « Problems and Work of Translation », *Culture* (Québec), 29 (9 septembre 1968) : 254.
- SAINT-GERMAIN, Marie, « La traduction dans l'industrie automobile », *Traduire*, 51 (juin 1967) : 13-16.
- SCHUTZ, Armin, « Un cas récent de prolifération synonymique », *Vie et langage*, 197 (août 1968) : 496-501.
- SHERBO, A., « Christopher Smart's Three Translations of Horace » *Journal of English and Germanic Philology*, LXVI, 3 (1967) : 347-358.
- SWAIN, Hall, a review of *A Dictionary of Clichés* by Eric Partridge, in *Quarterly Journal of Speech*, L, 2 (April 1964) : 205.
- TRIBONDEAU, J., « Le langage pétrolier — du chantier de forage... au dictionnaire », *Traduire*, 53 (décembre 1967) : 11-15.
- VALOT, Henriette, « La traduction des noms de personnes », *Traduire*, 52 (septembre 1967) : 2-9.
- , « Le problème de l'information dans la traduction des essais », *Traduire*, 51 (juin 1967) : 6-8.
- VOORHOEVE, J., a review of *Dictionary of Jamaican English* by F.G. Cassidy and R.B. Le Page, in *Lingua*, XX, 3 (1968) : 308-313.

IRÈNE V. SPILKA

Ouvrages et périodiques reçus

OUVRAGES

- ARCHAMBAULT, Gilles, *le Tendre Matin* (roman), Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1969, 146 p.
- BESSETTE, Gérard, *le Libraire* (roman), Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1968, 153 p.

- CHAPUT-ROLLAND, Solange, *Regards 1968. Une ou deux sociétés justes?*, Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1969, 214 p.
- DANTIN, Louis, *les Enfances de Fanny*, Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1969, 181 p.
- DIERICKX, Jean, *Glossaire de l'anglais du journalisme*, Centre d'étude des techniques de diffusion collective, Édition de l'Institut de sociologie de l'Université libre de Bruxelles, 1968.
- NADEAU, Jean, *Bien vôtre* (roman), Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1968, 158 p.
- NELLIGAN, Émile, *Poésie rêvée et poésie vécue*, Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1969, 189 p.
- NEWMAN, John Henry, *l'Idée d'université définie et expliquée. Les discours de 1852* (traduction d'Edmond Robillard et Maurice Labelle. Introduction et notes d'Edmond Robillard), Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1968, 513 p.
- THOMPSON, Dale C., *Louis St-Laurent: Canadien* (traduction de F. Dufau-Labeyrie), Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1968, 567 p.

PÉRIODIQUES

- L'Actualité terminologique* (Ottawa), bulletin mensuel du Centre de terminologie, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, II, 1 (janvier 1969).
- Bulletin d'information de la Chambre belge des traducteurs-interprètes et philologues a.s.b.l.* (Bruxelles), publication mensuelle, 10-12 (octobre-décembre 1968).
- Bulletin de terminologie* (Ottawa), « Terminologie de l'incendie (prévention, protection et lutte) », établie par la Division des travaux publics, Centre de terminologie, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, 134 (février 1969).
- C'est-à-dire...* (Montréal), bulletin du Comité de linguistique de Radio-Canada, IV, 8 (septembre-octobre 1968); 9 (novembre-décembre 1968) entièrement consacré à la situation du traducteur.
- Cosmoglotta*, Organ Oficial del interlingue-union, Nro 253, 47-im annu (octobre-décembre 1968).
- Forces* (Montréal), revue d'information trimestrielle publiée par les Relations publiques de l'Hydro-Québec, 6 (hiver 1969).
- Gaz de France Information*, publication du Département des relations publiques du Gaz de France, 237-238.
- Ici l'Europe* (Strasbourg), Conseil de l'Europe, Direction de l'information, 5^e année, n^{os} 5-6 (octobre-novembre et décembre 1968).
- Lebende Sprachen* (Heidelberg), Zeitschrift für fremde Sprachen in Wissenschaft und Praxis, XIII, 6 (1968).
- L'Interprète* (Genève), bulletin de l'Association d'interprètes et de traducteurs, 23^e année, 1-5 (1968).
- Le Linguiste/De Taalkundige* (Bruxelles), organe de la Chambre belge des

traducteurs et philologues, affiliée à la Fédération internationale des traducteurs, 5 (juillet-septembre 1968).

Le Travailleur (Manchester, N.H.), weekly devoted exclusively to the recording and the promotion of Franco-American cultural activities, XXXIX, 1-10 (December 1968 to March 1969).

Scientific Review (Cleveland), *The Chemical Rubber*, V, 7-9; VI, 1.

Spanner, *Canadian Pacific*, VIII, 1 (January-February 1969).

Traduire (Paris), publication de la Société française des traducteurs, 56-57 (octobre-décembre 1968).

Translatio (Ottawa), revue de l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario, VII, 3 (décembre 1968).

Translation Inquirer (New York), a monthly service publication for professional translators and translation-minded laymen, Series VIII, 7-8 (July-August 1968).